

liberArte

→ ¿La libertad de expresión en España resiste al paso del tiempo?

Descubro

- La découverte de la liberté pendant la transition démocratique espagnole
- L'explosion de la créativité pendant la Movida, un mouvement culturel apparu au début des années 1980
- Les limites de la liberté d'expression dans la société espagnole contemporaine

Utilizo

Vocabulario

- La libertad d'expression et la censure

Gramática

- Les relatifs
- La subordonnée à valeur comparative et conditionnelle
- Le verbe *pasar*

Actúo



Proyecto

- Écrire un article retraçant l'évolution de la liberté d'expression en Espagne à partir de la fin de la dictature jusqu'à aujourd'hui

¿TE SUENA?

Es imposible hablar de *Madrid* y sus años 80 sin hablar de la *Movida*. ¿Te suena este nombre?

Tras cuarenta años de dictadura franquista, los jóvenes comienzan a expresar sus ansias de *libertad* y *progreso*.

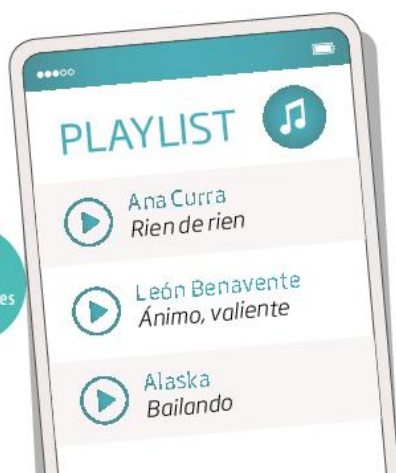
Así nació la Movida, un movimiento artístico innovador y muy provocador que apareció para acabar con la opresión y romper con el pasado autoritario.

Este cuadro de *Cesepe*, uno de los iconos de este movimiento junto a *Pedro Almodóvar* y tantos/as otros/as artistas, nos transporta a aquella época festiva y extravagante.

¿A ti también te transmite deseos de libertad?

Axe 3

Art
et pouvoir



mezcla
transgresión
llamativo actitud
ambigüedad
colores
pop-art contraste
festivo
liberar heterogéneo



Ceeseepe (artista español), *Café de Madrid*, 1982.



- 1 Observa el cuadro de Ceeseepe y di qué impresión se desprende de él.
- 2 Explica cómo consigue crear este ambiente el artista.

¿Y después de la dictadura?



Hacia la reconciliación

AUDIO



Entrevista al pintor
Juan Genovés
© Congreso de
los Diputados,
Canal Parlamento,
2016.



Juan Genovés (artista español), *El abrazo*, 1976.

Para expresarte

- un abrazo: *une étreinte*
- la alegría: *la joie*
- los colores oscuros/apagados: *les couleurs sombres/ternes*
- la resistencia: *la résistance*
- el odio: *la haine*
- la unión: *l'union*
- la reconciliación: *la réconciliation*
- emblemático/a: *emblématique*

Escoge tu camino



POR ETAPAS

- 1 Observa el cartel y di qué sensación se desprende de él. Fíjate en:
los colores • la actitud • el personaje femenino de la derecha
- 2 Escucha el testimonio y di qué tipo de artista es Juan Genovés.
- 3 ¿Cómo le vino la idea del cuadro a Juan Genovés?
- 4 Explica cuál era la intención del autor y di por qué su obra se hizo emblemática.



EN DIRECTO

Observa el cartel y di qué impresión produce. Explica por qué hoy es emblemático.

PON EN PRÁCTICA



Debate con tus compañeros/as: «una obra de arte puede ser un arma de resistencia». ¿A favor o en contra?



Salir de la oscuridad

- 1 Corre el año 1980 y el joven tiene un nuevo y sofisticado amigo que vive en Zaragoza. Se llama Rodrigo Velasco. Es mayor que él, tiene seis años más. [...] Su nuevo amigo
- 5 estudia Derecho en Zaragoza; también es de Barbastro [...], se habían conocido en un pub recién inaugurado que causaba sensación en el pueblo. Era la época en que fueron apareciendo tímidamente esos bares a los que la gente llamaba pubs y en los que la oscuridad y las barras¹ y los taburetes y la moqueta y la música parecían conquistas sociales [...].
- A Rodrigo también le gusta Lou Reed²,
- 15 aunque prefiere a David Bowie³. El joven ya sabe perfectamente que Lou Reed se droga o se ha drogado. Ha aprendido el suficiente inglés como para saber de qué hablan esas canciones. Aunque el inglés no había penetrado aún en España, donde en todas partes se seguía estudiando francés. Era absurdo: todo un país estudiando francés. Así nadie se enteraba de nada y menos el ministro de
- 20 Educación, que debía de ser un inepto³. Todos eran unos ineptos. España era una ineptitud global [...].
- El joven [...] está cambiando de actitud. Se da cuenta, por ejemplo, de que su padre por no saber no sabe ni que existe la lengua inglesa, se da cuenta de que en España nadie sabe nada más allá del padrenuestro y el avemaría⁴, [...] se da
- 25 cuenta de que España es lo que el Caudillo⁵ y la Iglesia y la aristocracia y la derecha de siempre han querido que sea, es decir, un país gris, vulgar y retrasado.

Manuel Vilas (escritor español), *Lou Reed era español*, 2016.

1. les comptoirs 2. Icônes légendaires du rock des années 1970. 3. un incapable 4. prières catoliques
5. Francisco Franco, dictador español (desde 1939 hasta 1975).

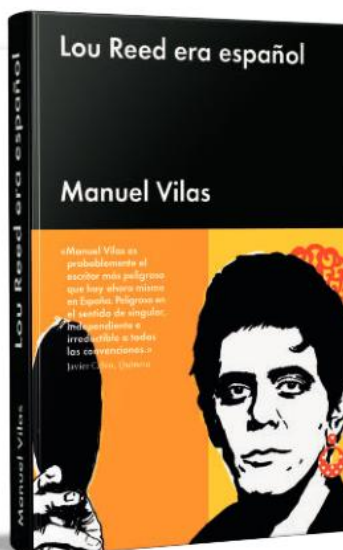
Entra en acción

- 1 Presenta a los protagonistas y di cómo se conocieron.
- 2 Define lo que eran los pubs. ¿Por qué esos lugares eran conquistas sociales?
- 3 Explica qué importancia tuvieron para los protagonistas las letras de las canciones de Lou Reed:
una ruptura • una oposición • una novedad

PON EN PRÁCTICA



- 4 Apoyándote en el texto, redacta cinco líneas explicando cómo la música permite marcar una ruptura con el pasado.



Lou Reed era español

Manuel Vilas

«Manuel Vilas es probablemente el autor más pedagógico que haya aparecido nunca en España. Político en el sentido de singular: sus canciones e irreverencia a todas las convenciones.»
Javier Cercas, *Quemada*



Lo esencial

05

Vocabulario



- **darse un abrazo**: se prendre dans les bras
- **hacerse emblemático**: devenir emblématique
- **luchar/resistir contra los enemigos**: lutter/résister contre les ennemis
- **cumplir un sueño**: accomplir un rêve
- **darse cuenta**: se rendre compte
- **tomar conciencia de**: prendre conscience de
- **ir hacia adelante**: aller de l'avant

Gramática

L'expression de l'obligation

- **Tengo que pintar un abrazo.**

Le gérondif

- **Seguía estudiando francés.**
- **Está cambiando de actitud.**
- **Todo un país estudiando francés.**

Ortografía



Les lettres c et z

Complète les mots avec « **c** » ou « **z** ».

- evolu...ión • referen...ia •
abra...o • resisten...ia •
cono...ido • sin...ero •
Zarago...a • agoni...ar

Para expresarte

- un descubrimiento: *une découverte*
- la letra de las canciones: *les paroles des chansons*
- un idioma = una lengua: *une langue*
- una ruptura: *une rupture*
- retrasado/a: *en retard, arriéré(e)*
- replegarse: *se replier*
- sí mismo/a: *soi-même*
- anclado/a: *ancré(e)*

Para el oral del

BAC

Explica por qué el arte puede ser una forma de resistencia al poder.

- Fíjate en los colores del cartel de Juan Genovés y en la actitud de los personajes. Di cómo reflejan la salida del oscurantismo de la dictadura.
- Busca en el texto los elementos que hacen referencia a estos dos aspectos.
- Explica cómo en los dos documentos el arte permite resistir.

¿Qué cambió con la Movida?



Un choque artístico

El narrador recuerda su juventud en los años 80, en la época de la Movida.

- 1 Cada día, casi siempre a través de la radio [...] nos enterábamos¹ de un grupo, cineasta, dibujante o escritor que debíamos degustar y admirar a la mayor brevedad. Era como si el mundo, buena parte de su decorado, no hubiera existido hasta ese preciso momento, y se creara ante nuestra atenta mirada, cada día. Todo era nuevo, diferente y, a veces, mágico. Pero, al mismo tiempo, todo era muy lejano², y complicado, muy complicado.

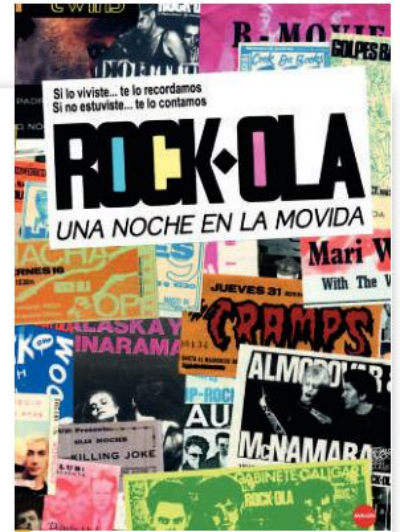
Una tarde de primavera, creo recordar, mi hermano Pedro y yo nos plantamos en el Palacio del Cine, centro de Córdoba, para ver una película titulada *Laberinto de pasiones* de un tal Pedro Almodóvar³. Conocíamos a Almodóvar, por su faceta musical, loca loquísima, junto a Fabio McNamara y por unos cortos⁴, más locos todavía y que no entendía [...]. No exagero en nada, en ninguno de los detalles: cinco espectadores en total nos plantamos esa tarde en el Palacio del Cine, contándonos mi hermano y yo [...].

- Tal y como me sucedió con Kafka⁵, incluso con Joy Division⁶, tal y como me había sucedido con sus cortos anteriores, 15 la película de Almodóvar me gustó, o, más que gustar, me impresionó, me atrajo⁷, por motivos que yo desconocía, a pesar de que abandoné el Palacio del Cine con la incómoda sensación de no haberlo entendido todo [...]. Sería más sincero si indicara que no entendí nada. Algunas escenas, sobre todo las que mostraban sexo entre dos hombres, me impactaron especialmente, como si hubiera atravesado una frontera que jamás hubiera podido imaginar que existiera. Aquello no formaba parte de mi mundo, no encajaba⁸ en lo que era mi vida. Mi vida hasta entonces.

Salvador Gutiérrez Solís (escritor español), *Biografía autorizada*, 2015.

1. enterarse: (ici) découvrir 2. éloigné, lointain 3. Director de cine español muy famoso. 4. courts-métrages 5. Escritor checo (1883-1924).

6. Banda de música post-punk inglesa de los años 1980. 7. atraer: attirer 8. ne collait pas



El Rock-Ola fue una de las salas de conciertos más emblemáticas del Madrid de la Movida.

Escoge tu camino

POR ETAPAS

- 1 Para el narrador, los años 80 fueron años de:
descubrimiento • transformación • explosión artística
Justifica tu(s) elección(es) con elementos del texto.
- 2 En aquel entonces, en la ciudad del narrador, Pedro Almodóvar era un cineasta:
alternativo • famoso • desconocido
Justifica tu(s) elección(es) con elementos del texto.
- 3 Di cuáles son las diferentes sensaciones que provocó la película de Pedro Almodóvar en el narrador.

EN DIRECTO

Explica por qué dice el narrador que en los años 80, «todo era nuevo, diferente y, a veces, mágico. Pero, al mismo tiempo, todo era muy lejano».

Para expresarte

- el cambio: *le changement*
- la provocación: *la provocation*
- provocador(a): *provocateur/trice*
- lo desconocido: *l'inconnu*
- el entusiasmo: *l'enthousiasme*
- revolucionario/a: *révolutionnaire*

PON EN PRÁCTICA

A partir de lo que relata el narrador, intenta explicar lo que es el movimiento artístico de la Movida (movimiento que descubre el narrador aquí).



Cantar para rebelarse

Entrevista a Ana Curra
© RF, 2011.

AUDIO

25



Pablo Pérez-Mínguez (fotógrafo español), Retrato de Ana Curra, 1983.

Entra en acción

- 1 Observa la foto y trata de adivinar quién será Ana Curra.
- 2 Escucha el audio y presenta a la artista Ana Curra:
tipo de música • época • grupo • títulos
- 3 Apunta las expresiones con las que Ana Curra califica la época en la que ella tocaba música.

PON EN PRÁCTICA



- 4 Redacta un breve artículo sobre Ana Curra. Cita datos biográficos, presenta el movimiento artístico al que pertenecía y precisa lo que representaba para ella la música.

Para expresarte

- llamativo/a: *criard(e)*
- la referencia: *la référence*
- consensual ≠ extravagante
- un corte de pelo: *une coupe de cheveux*
- variopinto/a: *multicolore*
- estrafalario/a: *exubérant(e)*
- la alegría: *la joie*
- inspirarse en: *s'inspirer de*



Lo esencial

05

Vocabulario



- descubrir nuevos horizontes: *découvrir de nouveaux horizons*
- un momento de gran entusiasmo y creatividad: *un moment de grand enthousiasme et créativité*
- sentirse parte del cambio: *se sentir partie prenante du changement*
- sentirse a gusto/incómodo/a: *se sentir bien/mal à l'aise*

Gramática

L'expression *como si*

- Era **como si** el mundo no **hubiera** existido hasta ese preciso momento.
- **Como si** hubiera atravesado una frontera.

L'expression *tal y como*

- **Tal y como** me sucedió con Kafka, **tal y como** me había sucedido con sus cortos anteriores...

Pronunciación



La diphtongue et le hiatus

Écoute les mots et indique si c'est une diphtongue ou un hiatus.

Para el oral del

BAC

El movimiento artístico de la Movida permitió a muchos/as jóvenes españoles de los años 80 «atravesar una frontera».

- Explica primero en qué contexto histórico surgió este movimiento.
- Cita sus características más relevantes.
- Explica por qué la expresión «atravesar una frontera» corresponde perfectamente a lo que vivieron muchos jóvenes en aquel entonces.

¿Expresarse libremente hoy?



Condenas a tres raperos

- 1 Pablo Hasél¹ siempre ha sido un bocazas², un maleducado, un troll. Su primera condena a cárcel, en 2014, fue por rapear que «dispararía³ uno a uno a los puercos del PSOE⁴» [...] o «no me da pena tu tiro en la nuca, pepero⁵» eran otras de las rimas de este autor cuyo mayor talento es el insulto y la provocación. Sus nuevas letras y tuits, esta vez dedicadas a la monarquía o criticando la impunidad de las torturas policiales, le han costado una segunda condena de dos años y un día de prisión. La decisión en el tribunal no ha sido unánime. La jueza Manuela Fernández Prado firma un voto particular donde pide la absolución. [...] «Sus mensajes emplean un lenguaje soez⁶, y contienen una crítica ácida, pero no por ello puede entenderse que superen los límites de la libertad de expresión y la crítica frente a las instituciones públicas», asegura Fernández Prado. [...]

Los países del mundo se dividen en dos. Aquellos donde las injurias y las calumnias se castigan con una multa⁷ o una indemnización para los injuriados. Y esos otros donde lo que dices o escribes te puede llevar a prisión. [...]

- 20 Las condenas a Hasél, Strawberry o Valtonyc⁸ nos hacen peores. Nos degradan como sociedad. Retratan a España como un país con dejes autoritarios, con formas reaccionarias, que está sufriendo en estos años una clara involución [...]. Un lugar donde la libertad de expresión está seriamente amenazada y en cuestión. Hasél es y será un bocazas, un troll fanfarrón con un discurso político de garrafón⁹. Pero su condena es injusta y en ningún caso merece la prisión.

Ignacio Escolar (periodista español), «Los bocazas no merecen la prisión», eldiario.es, 02/03/2018.

1. Rapero español. 2. *grande gueule* 3. disparar: *tirer sur* 4. *les porcs du PSOE* (Partido Socialista Obrero Español) 5. (fam.) miembro del PP (Partido Popular) 6. *grossier* 7. *une amende* 8. Dos músicos también condenados a cárcel. 9. (ici) *au ras des pâquerettes*



Campaña en apoyo a Valtonyc.

Para expresarte

- injuriar: *injurier*
- las injurias: *les injures*
- defender: *défendre*
- criticar: *critiquer*
- vulgar: *vulgaire*
- la vulgaridad: *la vulgarité*
- un atentado: *un attentat*
- una violación: *une violation*

Entra en acción

- 1 Identifica los elementos que muestran que el periodista no aprecia el estilo de Pablo Hasél.
- 2 Explica las razones de las condenas a cárcel del rapero Pablo Hasél.
- 3 Subraya las expresiones que muestran la opinión del periodista acerca de estas condenas. ¿Qué valor(es) defiende?
- 4 A pesar de no estar de acuerdo con Pablo Hasél, para el periodista estas condenas «degradan» la imagen de la sociedad española. Explica por qué:
la censura • un país democrático • un país autoritario

PON EN PRÁCTICA



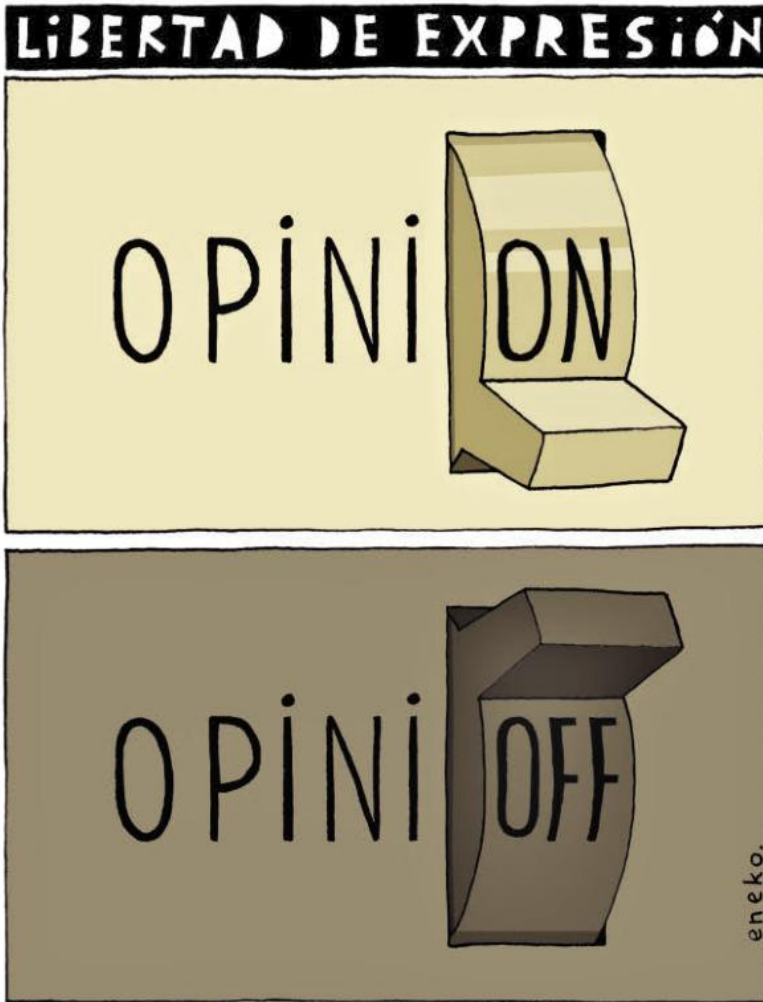
- 5 Imagina cuáles fueron los argumentos del/de la abogado/a (defensa) de Pablo Hasél y cuáles fueron los argumentos del/de la fiscal (acusación) durante el juicio. Para ayudarte:
 - abogado/a:
mi cliente • (no) ser un delincuente • (no) cometer un delito • (no) merecer una condena a cárcel
 - fiscal:
el acusado • palabras graves/ofensivas • animar a la violencia



Libertad amenazada

Las amenazas a la libertad de expresión en España
© Euronews, 03/05/2018.

AUDIO



Viñeta de Eneko (humorista gráfico venezolano), 2019.

Entra en acción

- 1 Observa el dibujo y di qué simbolizan la luz y la oscuridad.
- 2 Escucha el audio y explica la perplejidad de los/las artistas, periodistas y raperos españoles hoy en día.
- 3 Di a quiénes se dirigen las críticas y los mensajes «censurados».
- 4 Completa el cuadro siguiente:

	Profesión	Razón de su condena
Nacho Carretero		
Pablo Hasél		
Valtonyc		
Santiago Sierra		

PON EN PRÁCTICA



- 5 Explica lo que denuncia la viñeta de Eneko. Para ilustrar tu explicación, haz referencia a los ejemplos concretos del audio.

Vocabulario



- **reivindicar** ≠ **limitar** la libertad de expresión: revendiquer ≠ limiter la liberté d'expression
- **considerarse injuriado/a / calumniado/a**: se sentir offensé(e)/calomnié(e)
- **un recorte de las libertades públicas**: une limitation des libertés publiques
- **ser condenado/a**: être condamné(e) à

Gramática

Le relatif *cuyo/a*

- Este autor **cuyo** mayor talento es el insulto y la provocación.

Précis p.280

La valeur des démonstratifs

- Los países del mundo se dividen en dos. **Aquellos** donde... Y **esos** otros donde...

Précis p.278

L'expression de la durée

- **Hace** apenas unos días...

Pronunciación

La lettre *d*

Écoute les mots et indique lequel de ces deux sons tu entends: [d] ou [z]?

Précis p.275



Escribe un artículo en el cual explikas la evolución de la libertad de expresión en España desde el final de la dictadura hasta hoy.

- Explica primero cuáles eran los valores que dominaban en España bajo la dictadura.
- Muestra la explosión cultural que representó la Movida.
- Di cuáles son las amenazas de censura que aparecen hoy.

Les relatifs

Es el grupo **del que** te hablé ayer.



Y ella la cantante **de la que** te has enamorado, ¿no?

Esta guitarra, **cuyo** sonido es fenomenal, te va a gustar.

Y esta, **cuyas** cuerdas vienen de Inglaterra, también te puede interesar.



Observe et déduis

- 1 Lis et traduis les phrases en français.
- 2 Qu'observes-tu après les expressions en gras : un groupe nominal ou un groupe verbal ?
- 3 Selon toi, pour quelle raison utilise-t-on dans la première phrase **del que** et dans la seconde **de la que** ?

Observe et déduis

- 1 Quel relatif français permet de traduire les formes soulignées ?
- 2 Qu'observes-tu après les mots en gras : un verbe ou un nom commun ?
- 3 Selon toi, pour quelle raison, dans la première phrase le « dont » est rendu par **cuyo** et dans la seconde par **cuyas** ?

Retiens la règle

- Lorsque le pronom relatif « dont » précède un verbe ou un groupe verbal, il a la même valeur que « **duquel** », « **de laquelle** », « **desquels** », « **desquelles** » et se traduit donc par **del que**, **de la que**, **de los que** ou **de las que**.

Retiens la règle

- Le pronom relatif « dont » ne peut se traduire par **cuyo/a/os/as** que lorsqu'il est suivi en français d'un **article défini + nom commun**. En espagnol, l'article défini disparaît et **cuyo/a/os/as** s'accorde en genre et nombre avec le nom qui le suit.

Entraîne-toi

- 4 Complète les phrases en utilisant **del que**, **de la que**, **de los que** ou **de las que**.
 - a. Juan Genovés es el pintor ... te he hablado.
 - b. El rapero Valtoryc, ... se habló mucho últimamente, fue condenado a cárcel.
 - c. Rock-Ola era la sala de conciertos ... todo el mundo hablaba.
 - d. Es una época de mi vida ... prefiero no hablar.

Entraîne-toi

- 4 Traduis les phrases suivantes en espagnol.
 - a. Le film dont ils ont parlé ce matin à la radio passe ce soir.
 - b. Ce groupe, dont la chanteuse s'appelle Ana Curra, donne un concert ici dans quelque temps.
 - c. Ce disque, dont tout le monde parle, est un bon exemple du rock madrilène des années 1980.
 - d. Ce rappeur, dont les textes sont très provocateurs, a dû passer devant la justice.

La subordonnée à valeur comparative et conditionnelle



Observe et déduis

- 1 Traduis la phrase du personnage qui lit le journal. Quel temps et quel mode emploies-tu en français pour traduire les formes verbales en gras ?
- 2 À quel temps et à quel mode sont conjuguées ces formes verbales en espagnol ?

Retiens la règle

- En espagnol, après *como si* le verbe doit obligatoirement être conjugué à l'**imparfait du subjonctif**.
- Ce n'est pas le cas en français puisqu'après « **comme si** » le verbe est conjugué à l'**imparfait de l'indicatif**.

Entraîne-toi

- 3 Complète les phrases en conjuguant le verbe au temps et au mode qui convient.
 - a. Ella canta como si ... (dar) un concierto en el Rock-Ola.
 - b. Nada ha cambiado en esta sala de conciertos. Es como cuando ... (nosotros, ser) jóvenes.
 - c. Me gustaría volver a los años 80. Como si todavía ... (yo, tener) 20 años.
 - d. Cuando este abogado habla es como si ... (hipnotizar) a todo el mundo.

Le verbe *pasar*



Observe et déduis

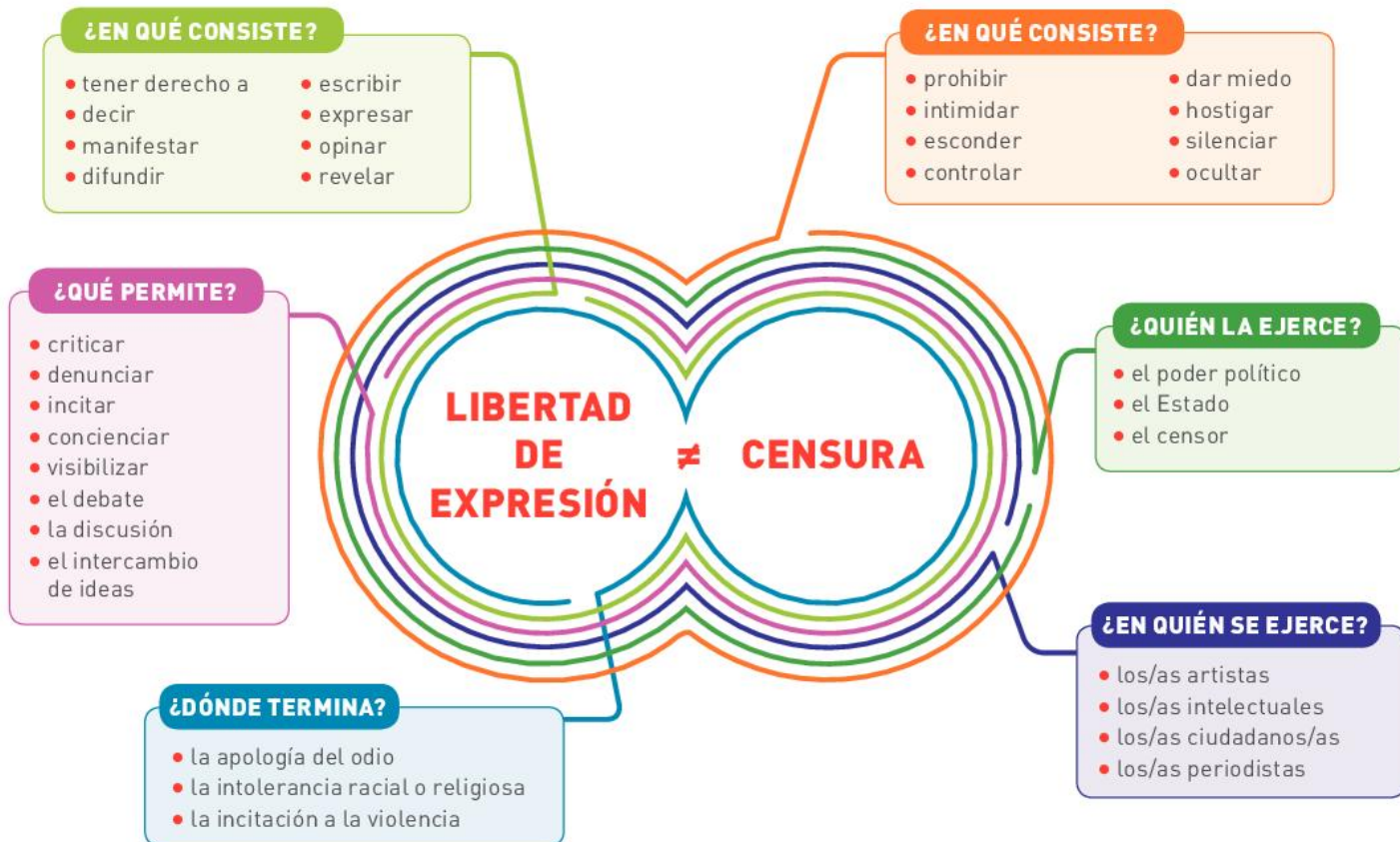
- 1 Traduis les phrases des personnages. Qu'observes-tu de différent en français lorsque tu traduis les formes verbales en gras ?
- 2 Par quel autre verbe espagnol pourrait être remplacé le verbe *pasar* ici ?

Retiens la règle

- Lorsqu'il est **synonyme de *desarrollarse***, le verbe *pasar* ne s'emploie pas dans sa forme pronominale, autrement dit, il n'est pas précédé de *se*.

Entraîne-toi

- 3 Dans laquelle de ces phrases *pasar* peut-il être remplacé par *desarrollarse* ?
 - a. Ella pasó dos años en Inglaterra.
 - b. ¿Qué película pasan esta noche?
 - c. La acción pasa en este barrio de Madrid.
 - d. Al pasar delante de la sala, tuve muchos recuerdos.
- 4 Traduis les phrases en espagnol.
 - a. Il se passe beaucoup de choses dans cette ville.
 - b. Il ne se passe pas un jour sans que j'écoute cette chanson.
 - c. La scène se passe dans une petite ville.



1 **B1** Busca en el mapa mental los sinónimos de las palabras siguientes:

impedir vigilar la controversia
callar molestar

2 **B1+** Busca en el mapa mental los antónimos de las palabras / expresiones siguientes:

elogiar disuadir permitir
dar a ver dar a conocer

3 **B1+** Relaciona cada una de estas palabras con su definición.

- el alegato • Discurso o dicho agudo, picante y mordaz, dirigido a ridiculizar.
- la caricatura • Argumento o discurso a favor o en contra de alguien o algo.
- la sátira • Obra que ridiculiza, deforma o toma en broma el modelo que tiene por objeto.
- la apología • Discurso en defensa o alabanza de alguien o algo.

4 **B1+** Explica qué comprende Mafalda al leer este grafiti inacabado.



Quino (dibujante argentino), *Mafalda*, tira publicada en el periódico *El Mundo*, 1972.

Mobiliser ses connaissances pour écrire

1

Analyser l'énoncé

- Après une lecture attentive du sujet, surligne les mots-clés qui te serviront à organiser ton brouillon.
- Fais ensuite le lien entre les différents éléments du sujet afin de comprendre ce que tu dois faire exactement.

« Comente la afirmación de... sacada del artículo... » : pour ce sujet, il s'agit de commenter une citation tirée d'un article de presse en 120 mots minimum.

Question A

Comente la afirmación de Ana Torroja, cantante de Mecano (grupo emblemático de la Movida), sacada del artículo « España ha involucionado desde los 80 », *Público*, 15/02/2019:

« Para mí la **Movida** fue el momento más creativo de las últimas décadas en España. No había límites, ni **censura**, todo se podía. De alguna forma, hemos ido **involucionando**; ahora no se puede casi nada, estamos tratando de **poner fronteras**, censurando formas de expresión. » En unas 120 palabras

2

Déterminer la forme

- À partir des mots-clés que tu as repérés et de l'axe annoncé, identifie le genre (courte argumentation, article pour un blog, lettre personnelle/formelle...) et la forme (formules de politesse, narration à la 1^{re}/3^e pers.) de la production attendue.
- Déduis-en le registre ainsi que le lexique et la syntaxe à utiliser.

Registre standard, mais pas familier.

- En la frase que me toca comentar...
el/la artista - periodista - político/a...
subraya - comenta - analiza - explica - da su opinión acerca de - critica ≠ alaba

- En esta frase...
me parece importante destacar una expresión / palabra clave: «...».
me llama la atención la palabra / expresión: «...».

3

Mobiliser les connaissances culturelles nécessaires

- Détermine précisément quels sont les documents étudiés précédemment qui t'aideraient à traiter le sujet.

► Ici, pour justifier l'expression « Para mí la Movida fue el momento más creativo de las últimas décadas en España », tu pourrais faire référence au texte p. 72 et à l'interview p. 73.

► Ensuite, tu pourrais illustrer le propos suivant : « ahora no se puede casi nada, estamos tratando de poner fronteras, censurando formas de expresión » grâce aux documents p. 74-75.

- Classe tes idées et les exemples mobilisés pour les illustrer à l'aide d'un tableau.

- En efecto / Por eso (c'est pourquoi) / Entonces (donc) / Ya que = Puesto que (puisque) / En la medida en que (dans la mesure où)
- Luego = después (ensuite)
- Por una parte... por otra parte...
- Sin embargo (cependant) / Pero (mais)
- Al contrario / En cambio (en revanche) / mientras que (tandis que, alors que)

4

Mobiliser ses acquis linguistiques

- Relie tes idées grâce à des connecteurs logiques.
- Liste le lexique que tu connais sur le sujet et que tu veux employer afin de l'avoir à disposition pour rédiger.

- Réfléchis aux tournures grammaticales et syntaxiques qui peuvent convenir, et varie tes formulations :

Podemos matizar esta opinión diciendo...
Cabe recordar / explicar / añadir aquí...
En mi opinión / A mi juicio

Movida: momento creativo	Ahora: censura
<p><u>Texto</u> Un choque artístico (p. 72)</p> <p>« Todo era nuevo, diferente y, a veces, mágico. »</p> <p>► Movida: momento de gran creatividad.</p> <p>« La película de Almodóvar me impresionó, me atrajo como si hubiera atravesado una frontera. »</p> <p>► Movida: aparición de formas artísticas modernas y anticonformistas que tratan de molestar al público.</p>	<p><u>Artículo</u> Condena a tres raperos (p. 74)</p> <p>España aparece como un país « donde lo que dices o escribes te puede llevar a prisión », « un país con dejos autoritarios. »</p> <p>► Alusión a la condena de tres raperos por sus letras o tuits que critican a los políticos.</p>

Le premier temps de l'examen consiste en :

- une **épreuve écrite** consacrée à l'évaluation des compétences de compréhension de l'oral et de l'écrit ;
- un **sujet d'expression écrite** en lien avec la thématique du dossier constitué par les documents supports de l'évaluation de la compréhension de l'oral et de l'écrit.

1^{er} temps

2 h



Compréhension de l'oral



AUDIO

La Movida madrileña

Source : Generación 2.0, 17/01/2017

Durée : 1' 30"

Vous rendrez compte librement, en français, de ce que vous avez compris du document audio.

CONSEILS ET MÉTHODE

Écoute 1

- Identifie les locuteurs, la nature du document et son thème. Repère aussi à quelle époque la Movida madrilène correspond.

Écoute 2

- Liste les adjectifs utilisés pour qualifier la Movida madrilène. Concentre-toi sur le dernier témoignage et explique le rôle joué par la culture dans ce mouvement. Qui étaient les principaux acteurs ?

Écoute 3

- Mets en relation les deux périodes évoquées dans le reportage et explique la raison pour laquelle la Movida a vu le jour.



Compréhension de l'écrit

Documento 1

Almodóvar: «Nunca imaginé que la libertad de expresión estaría más en peligro hoy que en los 80»

El famoso director de cine español Pedro Almodóvar recuerda los años 1980.

- 1 **Periodista:** En *Laberinto de pasiones*¹ hay escenas provocadoras, muy libres, con riesgo. ¿Esa película se podría hacer hoy en día?

Pedro Almodóvar: No vuelvo a ver mis películas, pero lo que sí es cierto es que ahora mismo mis películas de los 80, aunque sí me atrevería² a hacerlas, estoy seguro de que tendrían muchos de los problemas que no tuvieron en su momento, porque entonces fueron muy celebradas, pero el país en el que vivimos ahora y el que vivimos en el 81 son muy distintos, y yo nunca hubiera pensado que 40 años después íbamos a estar así en este país, donde la libertad de expresión tiene más limitaciones, está más en peligro que en aquel momento. Me atrevería y creo que cualquiera puede hacerlo, pero los exhibidores y distribuidores³ me

- 10 pondrían serios problemas para que se pusiera en contacto con el público.

Periodista: [...] No sé qué piensa del momento de la Movida, si se arrepiente⁴ de algo.

Pedro Almodóvar: Yo no me arrepiento, me siento muy orgulloso de todo lo que hice en

1. Es una de las primeras películas de Pedro Almodóvar.
2. atreverse: oser
3. exploitants de salles de cinéma et distributeurs de films
4. arrepentirse: regretter



los 80, del tipo de vida de los 80. Fue una vida de excesos, explosiva, porque acabábamos de salir de una dictadura, era muy joven y tenía la suerte de ser joven y de gozar⁵ de unas libertades inéditas hasta entonces y que afectaban a todos los terrenos de tu vida. No era sólo en lo expresivo, sino en tu vida, en lo sexual, en la forma de pensar. Es tan saludable no tener limitaciones en tu cabeza... [...]. Pero esa sensación de libertad es inenarrable. No me arrepiento de nada, me alegro de que me tocara aquella época.

5. *jouir*Javier Zurro, *elespañol.com*, 18/03/2019.

Documento 2

Una máquina del tiempo en Malasaña¹

- 1 Sábado noche en el barrio de Malasaña, 2019. Un grupo de personas se apelotona en la puerta de Popland, una tienda de artículos retro [...]. Juan Carlos González, esta noche, será el encargado de conducir la máquina del tiempo que *teletransporte* a estas personas a la década de los 80. Por delante, tres horas para vivir o revivir uno de los movimientos culturales más importantes de la historia contemporánea de España: la Movida madrileña [...]. «Con Franco, y en los años posteriores, no podíamos hacer esto que estamos haciendo ahora mismo, estar en grupo, porque existía la Ley de Asociaciones Políticas», explica González. «Ya en los 80, había de todo: *mods, rockers, punks*, o los del *guarri-pop* y *cutre-lux*». El guía se refiere a una moda ecléctica y vanguardista surgida durante estos años [...]. «La estética empezó a cambiar: pelos para arriba, imperdibles² en la cara, maquillaje para ellas, pero también para ellos... Todo con tal de salir a la calle y provocar» [...].
- El consumo de sustancias ilegales fue la cara más amarga de la Movida, que causó la muerte de muchos jóvenes. «Por aquella época era normal perder amigos cada dos por tres³», añade el guía.
- 15 Lo que más se recuerda de la Movida es la música [...]. De la Movida también salieron grandes artistas procedentes de otras disciplinas como el director de cine Pedro Almodóvar, los fotógrafos Alberto García-Alix y Ouka Leele, el ilustrador Ceesepe, el poeta Eduardo Haro Ibars o el grafitero Muelle.
- «¿Y cómo se transmitía toda esa cultura sin redes sociales?» Durante esta década proliferaron las radios libres como Radio Libertad o Mercurio; revistas como *Madriz*, *La Luna de Madrid* o *Madrid Me Mata* [...]. «Si querías ser crítico de algo te ponías a escribir y te hacías tus propios fanzines⁴, esos eran los blogueros de la época», se ríe González [...].

1. Barrio de Madrid en el que se concentraban las salas de conciertos más famosas de la Movida.
2. *épingles à nourrice*
3. *très fréquemment*
4. *Petites revues de faible diffusion, rédigées par des amateurs sur les thèmes qui les passionnent.*

Marta Villena, *El País*, 23/09/2019.

(suite p. 82) ● ● ●

Documento 3



Viñeta de Eneko, 2019.

Documentos 1 y 3

1. Explique cómo ha evolucionado la libertad de expresión en España desde los años 80 para Pedro Almodóvar y Eneko.

Documento 2

2. Explique cómo se difundía la información sobre los temas artísticos en aquella época.

Documentos 1 y 2

3. Cite cuatro características importantes de la época de la Movida y diga qué recuerdos tiene Pedro Almodóvar de aquella época.

CONSEILS ET MÉTHODE

Documents 1 et 3

- Repère les expressions dans lesquelles le cinéaste met en évidence la différence qui existe entre la liberté d'expression dont jouissent les artistes aujourd'hui et celle dont ils jouissaient il y a 40 ans.
- Montre que le dessin d'Eneko illustre cette différence.
- Repère les expression(s) dans lesquelles Pedro Almodóvar explique ce qui se passerait, selon lui, si ses films des années 1980 sortaient aujourd'hui.

Documents 1 et 2

- Liste les caractéristiques de la Movida évoquées dans le document 1 et celles évoquées dans le document 2.
- Repère le champ lexical utilisé par Pedro Almodóvar (document 1) pour parler de sa vie dans les années 1980.



Expression écrite

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A ▶ Diga si el audio *La Movida madrileña*, los dos artículos y el dibujo de Eneko transmiten una visión positiva de la evolución de la libertad de expresión en España. *En unas 120 palabras*

Question B ▶ Comente la afirmación del director de cine Pedro Almodóvar: «yo nunca hubiera pensado que 40 años después íbamos a estar así en este país, donde la libertad de expresión tiene más limitaciones, está más en peligro que en aquel momento [los años ochenta].» *En unas 120 palabras*

CONSEILS ET MÉTHODE

Question A ▶

- Explique ce que dénonce le dessinateur Eneko dans son dessin humoristique (à quelle époque fait-il référence dans la première vignette de son dessin ? À quelle époque fait-il référence dans la deuxième ?).
- Argumente ensuite l'idée défendue par Eneko en t'appuyant sur les informations précises présentes dans le document audio et les articles des pages 80-81, ainsi que dans les documents étudiés dans la séquence.

Question B ▶

- Avant de commenter la citation proposée ici, commence par en proposer une analyse rapide (qui parle ? quel ton est employé ? Quel est l'objectif : expliquer ? dénoncer ?).
- Ensuite, pour commenter ce propos, fais référence à des cas concrets de limitation de la liberté d'expression étudiés en classe.

→ Pendant le **second temps**, l'examineur propose soit 2 documents iconographiques, soit 2 citations, soit un document iconographique et une citation en lien avec l'axe choisi par le candidat parmi les trois proposés.

→ Le candidat devra **expliquer en espagnol** pendant 5 minutes quel document ou quelle citation illustre le mieux l'axe choisi et pourquoi.

2^d temps

10 mn



Expression orale

Documento 1



Viñeta de Forges.

Documento 2

“ Si la libertad del arte está amenazada, lo están las libertades de todos nosotros. ”

Juan Luis Cebrián

(presidente del diario español *El País*, febrero de 2018.)

1. Diga cuál de los dos documentos ilustra mejor el eje temático «Art et pouvoir». Justifique con ejemplos precisos.

En unos 5 minutos

2. ¿Le parece importante luchar por la libertad de expresión? ¿De qué manera lo haría usted? En unos 5 minutos

CONSEILS ET MÉTHODE

Pour commencer

- Pense à tous les éléments du support qui pourront nourrir ta réflexion : la thématique, le type de support, le message transmis, les faits culturels ou sociétaux que tu peux identifier.
- Problématise tout de suite ta pensée. Surtout ne te limite pas à une description du support. L'important est de le mettre en lien avec l'axe.

Document 1 : image

- Identifie qui représente chacun des personnages et ce que fait chacun d'eux.

- Observe le panneau de signalisation sur la droite. Que nous permet-il de déduire au sujet du type de pouvoir en place ?

- Explique pourquoi cette scène est humoristique.

Document 2 : citation

- Observe la date d'écriture de la citation de Juan Luis Cebrián et repère la thématique de son propos. À quels événements récents vus dans la séquence fait-il référence à ton avis ?
- Explique quel est l'objectif de cette phrase (critiquer ? dénoncer ? soutenir ?).